

КАНОН РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА:  
„ХРИСТОС РАЖДАЕТСЯ...”

KANON BOŻEGO NARODZENIA: „CHRYSTUS SIE RODZI...”

№ 6

Волынский напев  
Śpiew wołyński

Con moto

**Soprano (S):**

Хри-стос, раж-да-ет- ся, слав-ви-те, Хри-стос сне- бес, сря-щи-те, Хри-стос

**Alto (A):**

Chri-stos, raž- da-jet- sia, sła-wi- tie, Chri-stos snie- bies, sria-szczy-tie, Chri-stos

**Bass (B):**

на зем-ли воз-но-си-те- ся, пой-те Гос-по-де-ви вся зем-ля и ве-се-ли-ем

**Tenor (T):**

na ziem-li woz-no- si- tie- sia, poj- tie Hos-po- die- wi wsia ziem-lia i wie-sie- li- jem

**Alto (A):**

вос-пой-те лю-ди-е я-ко про-сла-ви-ся

**Bass (B):**

wos-poj- tie lu- di- je ja- ko pro-sla- wi- sia

**Measures 5-6:**

**Alto (A):**

Пре-жде век от От-ца рож-ден-но- му

**Bass (B):**

Prie-żdie wiek ot Ot- ca roż- dien-no- mu

5

не- тлен-но Сы- ну и впо- след-ня- я от Де- вы во- пло-щен- но му бес- се- мен- но  
nie-tlien-no Sy-nu i wpo-sled-nia-ja ot Die-wy wo-płoszczenn-no-mu biez-sie-men-no

Хри-сту Бо- гу во- зо- пи- им воз не- сый рог наш Свят е- си Го- спо-ди.  
Chri-stu Bo-hu wo-zo-pi-im woz-nie-syj roh nasz Swiat je-si Ho-spo-di.

4

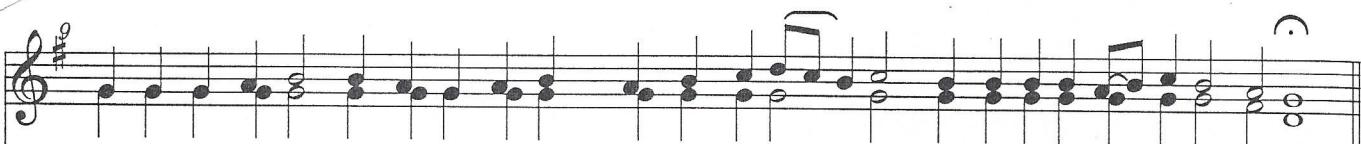
6

Жезл из ко-ре-не И- е- се- о- ва и цве-т от не- го Хри-стя от Де- вы про- зябл- е- си  
Žezł iz ko-re-nie I-je-sie-o-wa i cwiet ot nie-ho Chri-stie ot Die-wy pro-ziabł je-si

7

из го-ры хваль- ный при-о- се-нен-ны- я ча- ши при-шел е- си вол-лощ- ся от  
iz ho-ry chwal-nuj pri-o-sie-nien-nuy-ja cza-szi pri-szeł je-si wopłoszcz-sia ot

8



не- ис- ку- со- муж-ны- я не- ве- щест- вен- ный и Бо- же, слава си-ле Тво- ей Гос-по-ди.  
nie- is- ku- so- muž-ny- ja nie- wie-szczest-wien-nuj i Bo- že, sła- wa si- le Two- jej Hos- po-di.

Бог сый ми- ра О- тец ще- дрот ве- ли- ка- го со- ве- та Тво-е- го Ан- ге- ла  
Boh syj mi- ra O- tiec szcze-drot wie-li- ka- ho so- wie-ta Two-je- ho An- hie- ła

мир по- да- ва- ю- ща по- слал е- си нам тем бо- го- ра- зу- ми- я к све- ту на- ставль- ше-  
mir po- da- wa- ju- szcza po- słał je- si nam tiem bo- ho- ra- zu- mi- ja k swie- tu na- stawl- sze-

ся от но- щи ут- ре- ню- ю- ще слав- во- словим- Тя- Че- ло- ве- ко- люб- че.  
sia ot no- szczi ut- rien-niu- ju- szcze sła- wo- sł- wim-Tia-Cze-łot- wie- ko- lub- cze.

6

13  
Из ут-ро- бы И- о- ну мла-ден-ца из- бле-ва мор-ский зверь я- ко- ва при-ят  
Iz ut-ro- by I- o- nu mla-dien-ca iz- blie-wa mor-skij zwier ja- ko- wa pri- jat

15  
в Де- ву же всель-ше-е- ся Сло- во и плоть при-ем- ше-е прой-де сох- ран-ше- е не- тлен-  
w Die-wu že wsiel- sze-je- sia Sło- wo i płot' pri- jem-sze-je proj- die soch-ran- sze- je nie-tlien-

16  
ну Е- го же бо не по-стра-да- ис-тле-ни-я рож-дшу-ю со-хра- ни не- вре-жден- ну.  
nu Je-ho že bo nie po-strada- is- tlie- ni- ja roż- dszu-ju so-chra-ni nie- wre-ždien- nu.

7

17  
От-ро-цы bla- ho- cze-sti- ju so- wos- pi- ta- ni  
ni  
18  
зло-чес-ти-ва-го ве- ле-ни-я nie-breh- sze  
zło- czes-ti- wa-ho wie-lie-ni- ja

19

ог-нен-на- го пре-ще- ни- я не у- бо- я- ша- ся, но по- сре-де пла-ме- не сто-я- ще  
oh-nien-na- ho pre- szcze-ni- ja nie u- bo- ja- szas- sia, no po- srie-die płamie-nie sto- ja- szcze

20

по- я- ху От- цев Бо- же bla-го- словен е- си.  
ро- ja- chu Ot- cew Bo- że bla- ho- slo- wien je- si.

8

21

Чу- да пре-ес- тес- вен- на-го  
Czu-da pre- jes- ties- wien- na-ho

22

ро-со-да-тель-на-я и- зо-бра-зи пещ об- раз не- бо я- же при-ят па-лит юн-ны- я ja-ко  
ro-so-da-tiel- na-ja i- zo-bra-zí pieszcz ob- raz nie- bo ja- že pri- jat pa-lit jun- ny- ja ja- ko

23

ни- же огнь бо- же- ства Де- вы в ню- же вни-де ут- ро- бу тем вос- пе- ва- ю- ще  
ni- že ohń bo- že- stwa Die- wy w niu-że wni-die ut- ro- bu tem wos-pie- wa- ju- szcze

24

вос-по- ем да бла-го- сло-вит тварь вся Гос- по- да и пре-воз- но- сит во вся ве- ки.  
wos-po- jem da bla- go- slo- wit twar' wsia Hos- po- da i pre- woz-no- sit wo wsia wie- ki.

Та- ин- ство стран-но- е ви- жу и пре-сла- вно е не- бо вер- теп, пре-стол хе- ру-  
Ta- in- stwo stran- no- je wi- žu i pre- sła- wno je nie- bo wier- tiep, pre- stoł chie- ru-

9

25

ви- м- ский Де- бы я- сли вме- сти-ли- ще в них- же во- зле- же не- вме-  
wim- skij Die- wu ja- sli wmie- sti- li- szcze w nich- že wo- zle- že nie- wme-

сти- мый Хри-стос Бог Е- го- же вос-пе- ва- ю- ще ве- ли- ча- ем.  
sti- myj Chri-stos Boh Je- ho- že wos-pie- wa- ju- szcze wie- li- cza- jem.

сти- мый Хри-стос Бог Е- го- же вос-пе-ва- ю- ще ве- ли- ча- ем.  
sti- myj Chri-stos Boh Je- ho- že wos-pie- wa- ju- szcze wie- li- cza- jem.